

Der internationale „Rudolf Mosse-Code“



**El Código internacional
„Rudolf Mosse-Code“
Edición española**



**The international
„Rudolf Mosse-Code“
English edition**

**Der internationale
„Rudolf Mosse-Code“
Deutsche Ausgabe**

Hand-Ausgabe 29:19,5 cm
Taschen-Ausgabe 17,3:11 cm



Zu keiner Zeit ist Sparsamkeit noch so wichtig wie heute. Die Depeschekosten billigen sich, vor allem aber im Geschäft Export und Import befasst, einen riesigen Ausgabenposten. Es gibt kein anderes Mittel, an solchen Kosten zu sparen, als die Benutzung eines guten Telegramm-Codes. — Kräftigste, geschweige denn übertrifft an Reichhaltigkeit den „Rudolf Mosse-Code“. — erspart jede Firma, die sich des Rufes bedient, an Kosten, die sie ohne Code zu zahlen hätte. Der Rudolf Mosse-Code ist der Welt und seine ungezählte Anerkennung — obwohl er bisher nur in Deutschland bekannt war — nicht nur dieser Ort, vor allem der Vielseitigkeit seines Inhalts. Er alle Codes der Welt bei weitem übertrifft; er doch mit seinen 109.000 Phrasen mehr als die bekannten Codes, und zwar in erschöpfender Vollständigkeit alle Satzverbindungen, die im kaufmännischen und Importgeschäft, Bankwesen, Befrachtung, Versicherung, Spedition, Schiffahrt, Bergbau usw., vorkommen. Nach amerikanischer Methode ist der

der vollkommenste und verständlichste Code

Er wird allgemein bezeichnet als „Welt-Code“.

Da der Rudolf Mosse-Code bisher in deutscher Ausgabe vorlag, so war sein Gebrauch auf jene Firmen beschränkt, welche der deutschen Sprache mächtig sind. Internationale Bedeutung zu vermöge seiner allgemein anerkannten, hat sich infolge zahlloser richtiger Aufforderungen die Nutzung des Code auch in denjenigen Ländern gegeben, die vornehmlich den Weltverkehr betreffen. Schon in wenigen Monaten wird die Ausgabe des Rudolf Mosse-Code in englischer Sprache herausgegeben. Es handelt sich aber nicht bloss um eine Übersetzung des deutschen Codes, sondern die beiden fremdsprachigen Ausgaben sind völlig selbständige Codes, die den telegraphischen Verkehr mit spanisch- und englisch-sprechenden Firmen verwenden kann.

Internationalen Verkehr ebenso gut mit deutsch-sprechenden Firmen, spanisch noch englisch korrespondieren können.

„Rudolf Mosse-Code“

er gewesen. In jedem Geschäft, das sich mit telegraphischen Verkehr befasst, ist ein solches Mittel, an solchen Kosten zu sparen, als die Benutzung eines guten Telegramm-Codes. — Kräftigste, geschweige denn übertrifft an Reichhaltigkeit den „Rudolf Mosse-Code“. — erspart jede Firma, die sich des Rufes bedient, an Kosten, die sie ohne Code zu zahlen hätte. Der Rudolf Mosse-Code ist der Welt und seine ungezählte Anerkennung — obwohl er bisher nur in Deutschland bekannt war — nicht nur dieser Ort, vor allem der Vielseitigkeit seines Inhalts. Er alle Codes der Welt bei weitem übertrifft; er doch mit seinen 109.000 Phrasen mehr als die bekannten Codes, und zwar in erschöpfender Vollständigkeit alle Satzverbindungen, die im kaufmännischen und Importgeschäft, Bankwesen, Befrachtung, Versicherung, Spedition, Schiffahrt, Bergbau usw., vorkommen. Nach amerikanischer Methode ist der

leichtest- und verständlichste Code

„Deutsche Ausgabe“

in einer

gemäß sein. Die Ausgabe, welche der deutschen Sprache mächtig sind, internationale Bedeutung zu vermöge seiner allgemein anerkannten, hat sich infolge zahlloser richtiger Aufforderungen die Nutzung des Code auch in denjenigen Ländern gegeben, die vornehmlich den Weltverkehr betreffen. Schon in wenigen Monaten wird die Ausgabe des Rudolf Mosse-Code in englischer Sprache herausgegeben. Es handelt sich aber nicht bloss um eine Übersetzung des deutschen Codes, sondern die beiden fremdsprachigen Ausgaben sind völlig selbständige Codes, die den telegraphischen Verkehr mit spanisch- und englisch-sprechenden Firmen verwenden kann.

Internationalen Verkehr ebenso gut mit deutsch-sprechenden Firmen, spanisch noch englisch korrespondieren können.

werden können. Die fremdsprachigen Ausgaben des Rudolf Mosse-Codes zerfallen in zwei Hauptteile. Der zum Chiffrieren der Depeschen bestimmte erste Teil ist ein selbständiger nach dem Alphabet der spanischen Stichwörter (in der englischen Ausgabe nach dem Alphabet der englischen Stichwörter) geordneter Code. Die zweite Abteilung ist nach den Nummern und dem Alphabet der Code-Wörter geordnet und dient dazu, eingetragene Code-Telegramme in spanischer Sprache (bei der englischen Ausgabe in englischer Sprache) zu lesen. Der ausserordentliche Wert der beiden fremdsprachigen Ausgaben des „Rudolf Mosse-Codes“ besteht also darin, dass im Telegrammverkehr mit Geschäftsfreunden, die eine andere Sprache sprechen, keinerlei besondere Manipulationen erforderlich sind. Abweichend von allen anderen Code-Übersetzungen ist bei dem internationalen Rudolf Mosse-Code jedes doppelte Nachschlagen ausgeschlossen, da nur eine einzige Funktion beim Chiffrieren und Dechiffrieren von Telegrammen erforderlich ist.

Ein Beispiel mag dies veranschaulichen. Dasselbe zeigt gleichzeitig die ausserordentliche Ökonomie bei der Verwendung des Rudolf Mosse-Codes, denn die beiden hier veranschaulichten Phrasen sind durch je ein Code-Halbwort (5 Buchstaben) auszudrücken, während erst zwei aneinandergereihete Code-Halbwörter ein Telegramm-Taxiwort von 10 Buchstaben bilden.

Beispiel:

Eine spanisch korrespondierende südamerikanische Firma will bei ihrem deutschen Geschäftsfreunde anfragen, ob dieser es für richtig hält, jetzt zu kaufen. Sie sucht in ihrer spanischen Ausgabe des Rudolf Mosse-Codes in der Gruppe „comprar“ und findet dort:
23475 ipahl *Lo consideran Vds. conveniente comprar ahora?*

Der deutsche Empfänger dieser Depesche liest ohne weiteres in seiner deutschen Ausgabe die deutsche Bedeutung hiervon nämlich:
23475 ipahl *Halten Sie es für richtig, jetzt zu kaufen?*

Er sucht nun in der gleichen deutschen Ausgabe die Antwort und findet:
23474 ipagy *Halten es nicht für richtig, jetzt zu kaufen, raten entschieden zu warten.*

Der spanische Empfänger liest in seiner spanischen Ausgabe ohne weiteres hierfür:
23474 ipagy *No lo consideramos conveniente comprar ahora, recomendamos absolutamente esperar.*

Schickt die spanische Firma die Depesche nicht an eine deutsche, sondern an eine englische Firma, so liest diese in ihrer englischen Ausgabe des Rudolf Mosse-Code ohne weiteres:

23475 ipahl *Do you consider it right to buy now?*

und antwortet nach der gleichen englischen Ausgabe:

23474 ipagy *Do not consider it right to buy now, strongly advise waiting.*

Es ist also nicht notwendig, dass eine Firma, die den Rudolf Mosse-Code für ihren Code-Verkehr einführt, verschiedene Ausgaben des Codes anschafft, vielmehr kauft jede Firma nur den Code in ihrer Landessprache und kann sicher sein, dass der Geschäftsfreund, der eine andere Sprache spricht, das Telegramm versteht und dasselbe richtig nach dem Rudolf Mosse-Code beantworten kann. Jede Firma kann mit Hilfe des Rudolf Mosse-Codes nunmehr mit allen anderen Firmen der Welt telegraphisch so verkehren, als wenn sie und ihre Geschäftsfreunde alle die gleiche Sprache sprechen würden.

Trotz dieser seiner Vorrüge ist der Rudolf Mosse-Code der billigste grosse allgemeine Code der Welt.

Preis der deutschen Ausgabe,
eleg. geb. (ca. 600 Seiten) 10 \$ — M. 42.—
sofort lieferbar

Preis der spanischen Ausg.,
eleg. geb. (ca. 1000 Seiten) 15 \$ — M. 63.—
erscheint Frühjahr 1926

Preis der englischen Ausg.,
eleg. geb. (ca. 1000 Seiten) 15 \$ — M. 63.—
erscheint Frühjahr 1926

Rabatt 25% und 11/10

Firmen, die sich speziell für den Vertrieb des Code im In- und Ausland interessieren wollen, belieben, sich sofort mit uns in Verbindung zu setzen.
Verlag Rudolf Mosse (Abteilung Adressbücher und Codes) Berlin SW 19